

No. 27531. Multilateral

CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE CHILD. NEW YORK, 20 NOVEMBER 1989 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1577, I-27531.*]

PARTIAL WITHDRAWAL OF RESERVATION

Djibouti

*Notification effected with the Secretary-General of the United Nations:
7 December 2009*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
7 December 2009*

N° 27531. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT. NEW YORK, 20 NOVEMBRE 1989 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1577, I-27531.*]

RETRAIT PARTIEL DE RÉSERVE

Djibouti

*Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies :
7 décembre 2009*

*Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office,
7 décembre 2009*

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

« ... Lors de la ratification à la Convention relative aux droits de l'Enfant, le Gouvernement de la République de Djibouti a fait une déclaration portant sur les dispositions ou articles incompatibles avec sa religion et ses valeurs traditionnelles.

Nous, Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération Internationale, déclarons que le Gouvernement de la République de Djibouti, après avoir examiné la déclaration retire la déclaration à l'exception des réserves formulées aux articles 14 et 21 de ladite Convention. »

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Upon ratification of the Convention on the Rights of the Child, the Government of the Republic of Djibouti made a declaration regarding any provisions or articles that are incompatible with its religion and its traditional values.

We, the Minister of Foreign Affairs and International Cooperation, declare that the Government of the Republic of Djibouti, after having examined the declaration withdraws the said declaration with the exception of the reservations made to articles 14 and 21 of the said Convention.

OPTIONAL PROTOCOL TO THE CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE CHILD ON THE INVOLVEMENT OF CHILDREN IN ARMED CONFLICT. NEW YORK, 25 MAY 2000 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2173, A-27531.*]

PROTOCOLE FACULTATIF À LA CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT, CONCERNANT L'IMPLICATION D'ENFANTS DANS LES CONFLITS ARMÉS. NEW YORK, 25 MAI 2000 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2173, A-27531.*]

RATIFICATION (WITH DECLARATION)

Bhutan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:
9 December 2009

Date of effect: 9 January 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
9 December 2009

RATIFICATION (AVEC DÉCLARATION)

Bhoutan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies :
9 décembre 2009

Date de prise d'effet :
9 janvier 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office,
9 décembre 2009

Declaration:

Déclaration :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

“In accordance with Article 3, paragraph 2, of the Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on Involvement of Children in Armed Conflicts, the Royal Government of Bhutan declares that the minimum age at which it permits voluntary recruitment into the national armed forces is 18 years. The minimum age is prescribed by the legal system and no recruitment is carried out without the submission of compulsory proof of age.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Conformément au paragraphe 2 de l'article 3 du Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés, le Gouvernement royal du Bhoutan déclare que l'âge minimum à partir duquel il autorise l'engagement volontaire dans ses forces armées nationales est de 18 ans révolus. Cet âge minimum est celui prescrit par la loi et tout engagement est subordonné à la fourniture d'une preuve fiable de l'âge de la personne concernée.